

Instrukcja używania
Laska składana
VCBP0022
Wydanie EJ 01.2022

Instructions for use
Foldable cane
VCBP0022
Edition EJ 01.2022

VITEA[®] CARE



CE



Spis treści

1. Wstęp / Introduction.....	3
2. Wskazania / Indications.....	3
3. Przeciwwskazania / Contraindications	3
4. Użytkowanie / Usage.....	3
5. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use.....	4
6. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance	4
7. Parametry techniczne / Technical parameters	5
8. Symbole / Symbols.....	6
9. Dane teleadresowe / Contact details.....	6

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ
UWAŻNIE CAŁĄ INSTRUKCJĘ

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE
USING WHOLE OF INSTRUCTIONS

1. Wstęp / Introduction

Trzon laski stanowi czterosegmentowa konstrukcja aluminiowa, pokryta ochronną powłoką lakierniczą, wyposażona w antypoślizgową nasadkę gumową. Część górną laski stanowi uchwyt wykonany z poliuretanu. Laski składane zaopatrzone są w otwory rozmieszczone co 2,5 cm. Otwory te umożliwiają regulację wysokości laski. Do zabezpieczeniażądanego ustawienia wysokości służy mechanizm cierno-zapadkowy.

The bottom part of the cane consists of steal, covered with chrome construction and equipped with four legs with non-slip gum strap. An aluminium tube with polyurethane handle builds the walking stick upper part. The handle is slipped into the frame which has holes located every 2.5 cm. The holes enable the walking stick regulation in a range from 80 to 90 cm, every 2.5 cm. A frictional- pawl regulator guarantees a required height.

2. Opis produktu / Description of product

1. Uniwersalna (możliwość użytkowania jako wersji prawej i lewej),
2. Wykonana z aluminium,
3. Uchwyt wykonany z tworzywa PU,
4. Regulacja skokowa wysokości co 2,5 cm,
5. Maksymalne obciążenie 100 kg,
6. Nakładka gumowa: elastyczna, koloru czarnego (nie brudząca podłóg, parkietów),
7. Składana na cztery elementy,

1. Universal (for both left and right hand);
2. Made of aluminium;
3. Handle made of PU;
4. Height regulation every 2,5 cm;
5. Max user weight: 100 kg;
6. Gum strap: elastic, non-marking;
7. Foldable;

3. Wskazania / Indications

Dla osób, które potrzebują wsparcia podczas chodzenia, po urazach kończyn dolnych, do utrzymania równowagi i przenoszenia ciężaru ciała w schorzeniach urazowo - ortopedycznych. Także dla osób starszych, jako pomoc w utrzymaniu równowagi podczas chodzenia.

For people who need support during walking, after lower limbs injuries, for balancing and body weight transferring in traumathic and orthopaedic diseases. Also for elderly people as a body balance support during walking.

4. Przeciwwskazania / Contraindications

Zaburzenia równowagi i koordynacji, urazy i dysfunkcje kończyn górnych uniemożliwiające wspieranie się na lasce.

Balance and motor coordination disorder, upper limb injuries and dysfunctions which preclude correct usage.

5. Użytkowanie / Usage

Produkt pakowany w pozycji złożonej. Po wyjęciu z opakowania, rozłożyć laskę, ustawić na żadaną długości.

Product is packed folded. Take out of wrapping. Unfold to required height.





6. Bezpieczeństwo użytkowania / Safety of use

OSTRZEŻENIE! / WARNING!

1. Laska przeznaczona jest do użytkowania wewnątrz pomieszczeń jak i na zewnątrz w terenie o różnej nawierzchni.
2. Należy zachować dużą ostrożność używając laskę na podłożu nie dającym pewnego oparcia, tj. mokrym, oblodzonym, tłustym, silnie zapiaśnionym - zwiększone ryzyko upadku.
3. Laska przeznaczony jest dla użytkowników o maksymalnej wadze 100 kg.
4. Należy co pewien czas, wykonać przegląd wizualny wszystkich elementów konstrukcyjnych wyrobu w tym:
 - sprawdzić działanie mechanizmu cierno-zapadkowego laski,
 - nasadki antypoślizgowej.
5. Nie używać laski w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek widocznych lub wyczuwalnych uszkodzeń (np. pęknięcie), gdyż grozi to wypadkiem.
6. Wszelkie naprawy należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi wytwórcy.

1. The walking stick is designed to use inside and outside on various surfaces;
2. One should be careful using the walking stick on an insecure surface: wet, icy, greasy, sandy-risk of falling down;
3. Max user weight: 100 kg;
4. Technical survey should be done regularly, special attention should be paid to:
 - frictional-pawl regulator function,
 - the function of anti-slip strap.
5. It is unacceptable to use the walker after discovering any visible or detectable damages as it may lead to accident.
6. All the repairs needs to be performed by a skilled personnel.

7. Czynności obsługi i konserwacji / Everyday use and maintenance

CZYNNOŚCI OBSŁUGI I KONSERWACJI:

- Trzon laski czyścić wilgotną szmatką.
- Uchwyt czyścić, używając łagodnych detergentów.
- Na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów laski (mechanizm zapadkowy blokad).

MAINTENANCE AND SERVICE:

- Clean the cane with a moist cloth;
- Always use gentle detergents which do not damage the protective coat of the frame;
- Clean regularly all the mobile elements (pawl blockade mechanism).

Dla zachowania parametrów użytkowych wyrobu niezmiernie ważne jest utrzymanie wszelkich jego elementów w czystości, oraz sposób przechowywania. Składowanie w pomieszczeniach o bardzo wysokiej wilgotności (łaznie, pralnie itp.), lub na wolnym powietrzu, w połączeniu z brakiem higieny spowoduje przyspieszoną utratę parametrów użytkowych i estetycznych.

Keeping all parts of the walker clean and the way of preserving it, is essential for keeping its original parameters. Keeping the walker in a moist place (steambaths, loudries) or outside together with a lack of hygiene can cause a rapid lost of original parameters.

Nie wolno stosować:

- rozpuszczalników,
- środków do czyszczenia WC,
- ostrych szczotek i twardych przedmiotów,
- środków z zawartością chloru,
- żrących środków czyszczących.

Nie czyścić laski przy użyciu agregatów ciśnieniowych lub parowych!

You must not use:

- solvents,
- toilet detergents,
- sharp brushes and hard objects,
- detergents that contain chlorine,
- corrosive detergents,

Do not clean the cane with pressure or steam aggregates!

PRZEGLĄD TECHNICZNY

- Przegląd należy wykonywać regularnie, powinien być poprzedzony dokładnym wyczyszczeniem laski (tak aby ujawnić ewentualne ukryte uszkodzenia)

TECHNICAL REVIEW

- The review should be carried out regularly, it should be preceded by thorough cleaning the cane (so as to reveal any hidden damage).

Naprawa

- W sytuacji zaistnienia konieczności wykonania napraw należy zwrócić się do wytwórcy.

Repair

- In case of reparation, please contact the producer.



Obsługa klienta

- Gdyby mieli Państwo pytania lub potrzebowali pomocy, należy zwrócić się do wytwórcy.





























Customer service

- If you have any questions or need help, contact the producer.

8. Parametry techniczne / Technical parameters

Dopuszczalny ciężar użytkownika	100 kg 	Permitted user weight
Okres użytkowania	3 lata od daty zakupu / 3 years from the date of purchase	Usage period
Wysokość laski	80-90 cm	Cane height
Masa laski	0,35 kg	Cane mass
Regulacja skokowa	2,5 cm	Step adjustment
Opis środowiska w którym wyrób będzie wykorzystany		Description of the environment in which the product will be used
Temperatura przechowywania i użytkowania	Od +5°C do +40°C	temperature of storage and use
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	Od 30% do 70%	The humidity for the storage and use
Materiał	Aluminium, PU, guma / Aluminium, PU, rubber	Materials
SN	Podano na produkcie / printed on the product	SN

9. Symbole / Symbols

 Potwierdzenie spełnienia norm UE	 Chronić przed wilgocią	 Confirmation of compliance with EU standards	 Protect from humidity
 Wytwórca	 Chronić przed światłem słonecznym	 Manufacturer	 Protect from sunlight
 Data produkcji	 Dopuszczalny ciężar użytkownika	 Date of production	 Permitted user weight
 Zajrzyj do instrukcji używania	 Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków	 Read the user's manual	 Use inside and outside buildings
 Ostrzeżenie	 Produkt przeznaczony do przewozu samochodem	 Warning	 The product is intended to transport by car
 Numer katalogowy	 Niepowtarzalny kod identyfikacyjny	 Catalog number	 Unique Device Identifier
 Numer seryjny	 Wyrób medyczny	 Serial number	 Medical device

10. Dane teleadresowe \ Contact details



mdh Sp. z o.o.
ul. Maratońska 104,
94-007, Łódź, Polska
tel. +48 42 674 83 84
fax. +48 42 636 52 21
www.mdh.pl www.viteacare.com